

## **Túnez, 14 de enero de 2011: el día que cayó Ben Alí**

**nawaat.org**

Traducido para Rebelión por Guillermo F. Parodi y revisado por Caty R.

Si el 14 de enero de 2011 queda en las memorias como el día que sacudió al mundo árabe en un proceso revolucionario histórico, los tunecinos estarían todavía lejos de conocer todos los detalles que condujeron a la huida del ex presidente Ben Alí. En un artículo publicado el 10 de agosto de 2011, *Mediapart* revelaba las grandes líneas de lo que verdaderamente pasó el 14 de enero en Túnez. Muchas zonas de sombra subsistían, especialmente sobre los papeles desempeñados por los personajes claves, como el general Rachid Ammar, o el ex ministro de defensa, Ridha Grira.

*Mediapart* pudo conocer el expediente de instrucción del tribunal militar, que ha retomado igualmente una parte de las audiencias llevadas a cabo por la justicia civil (entre ellas la del ex director de la seguridad presidencial, Alí Seriaty, implicado en la tentativa de golpe de Estado): Esos documentos, elaborados gracias a las declaraciones de varias decenas de personas, confirman las revelaciones de nuestro artículo del 8 de agosto. El expediente contiene más de 1.200 páginas, nosotros seleccionamos la parte que nos ha parecido más significativa para volver a trazar un nuevo relato, más preciso y detallado de la jornada.

Además de su importancia histórica, la existencia de tales documentos nos ha llevado igualmente a interrogarnos sobre las intenciones de la justicia tunecina, y las del general Marouane Bouguerra, a la cabeza del tribunal militar: ¿por qué, que mientras la mayor parte de las audiencias han tenido lugar de marzo a junio de 2011, no se ha diligenciado oficialmente ningún proceso ni ninguna acción judicial en relación con esa jornada?

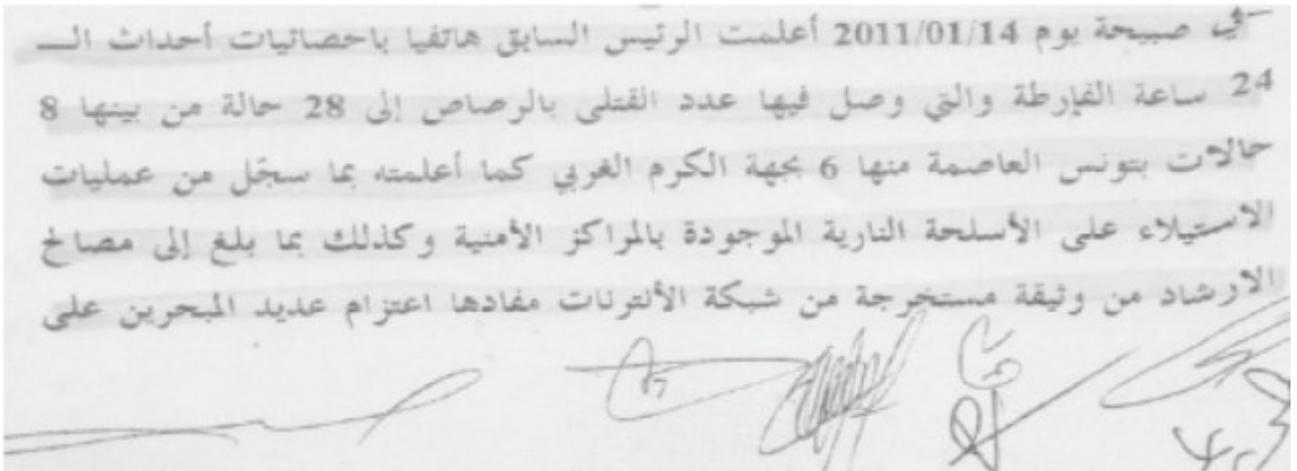


### Cubierta del expediente de instrucción de la justicia militar tunecina © Mediapart

Las páginas seleccionadas por *Mediapart* relativas a las escuchas telefónicas y las audiencias de 17 personalidades.

He aquí el relato de este día, tal como pudimos reconstituirlo, con las palabras de los propios protagonistas mediante las transcripciones del investigador tunecino. Por la mañana, un balance de 28 muertes comunicadas a Ben Alí, el 14 de enero, en el palacio presidencial Alí Seriaty (un extracto de su audiencia figura más abajo) llama al Presidente Ben Alí:

“Veintiocho personas han sido asesinadas en las últimas 24 horas, de ellas dos en el centro de Túnez y seis al Kram (situado a tres kilómetros del palacio), se han robado varias armas de las comisarías. Además, el servicio de información del palacio me hizo llegar un informe que anunciaba que algunos internautas habían preparado manifestaciones en la avenida Habib-Bourguiba para pedir la caída del régimen; ya hice llegar este documento al director de la seguridad nacional y al jefe de estado mayor del ejército de tierra. Esta jornada será tanto más difícil ya que coincidirá con los entierros que tendrán lugar a principios de esta tarde. El presidente entonces me pidió no revelar el número de muertes y dar 5.000 dinares por familia de cada víctima con el fin de calmar los ánimos”, dice en su audiencia.



### Audiencia de Alí Seriate © Mediapart

14 horas, inicio de la operación de la BAT (Brigada antiterrorismo) (Audiencias de Samir Tarhouni y Hafedh El Ouni, documentos más abajo; nuestro anterior artículo, “Lo que de verdad pasó el 14 de enero en Túnez”). Los manifestantes fluyen hacia el cuartel general de las unidades de intervención (incluida la BAT) a Bouchoucha, cerca de Túnez. Acaban de incendiar la comisaría del barrio vecino, los manifestantes se dirigen hacia la cárcel vecina de alta seguridad. Desde su cuartel general, el coronel Samir Tarhouni (coronel de la Brigada antiterrorista [cuya audiencia puede consultarse aquí](#)), en estado de alerta máxima, sigue los acontecimientos mediante su radio HF, la red interna del ministerio de interior. Oye que ahora los manifestantes se acercan al aeropuerto de Túnez-Cartago. Se preocupa por su esposa, controladora aérea que trabajaba ese día en la torre de control del aeropuerto, Samir Tarhouni decide llamar a un ex colega, el ayudante Hafedh El Ouni (agente de policía de la seguridad de los vuelos, también sometido a audiencia), que también trabaja en el aeropuerto:

**Samir Tarhouni:** “Hola Hafedh, oí decir que había barullo en el aeropuerto”

**Hafedh El Ouni:** “No, no sucede nada grave. Al contrario, la familia presidencial está junta en el salón de honor, y van a irse. Incluso me enteré de que Belhassen (Trabelsi, el hermano de la mujer de presidente Ben Alí) iba a unirse a ellos”.

**Samir Tarhouni:** “¿Cómo? ¿Se van en este momento, mientras Túnez está a sangre y fuego?”

**Hafedh EL Ouni:** “Sí, están reuniéndose, no comprendo exactamente”.

**Samir Tarhouni:** “Hafedh, presta mucha atención: retenlos, ¿puedo contar contigo? ¡Llego inmediatamente!”

Cuelga el teléfono, reúne a once de sus hombres y se dirige al aeropuerto de Túnez-Cartago

## **14:25 h. comienzo de la operación de la BAT.**

El detalle de la versión del coronel Tarhouni, confirmado por las audiencias de la justicia militar tunecina, ya fue publicado por *Mediapart*, en el artículo "[Lo que de verdad pasó el 14 de enero en Túnez](#)". Extractos de este artículo:

“Un primer grupo de doce hombres, el coronel Samir Tarhouni y uno de sus capitanes a la cabeza, salen de Bouchoucha, hacia el aeropuerto Túnez-Cartago. Desde la carretera, el coronel llama a su mujer, controladora aérea, a la torre de control del aeropuerto. Le pide que bloquee todos los aparatos sobre el tarmac. Vacila, luego le responde que no puede retrasarlos más que 15 minutos... A las 14:35 h., los agentes de policía del aeropuerto reciben al grupo de la BAT, muy asombrados por su presencia. A la pregunta del coronel, que les preguntaba dónde se encontraban los Trabelsi, el director de la seguridad del aeropuerto, Zouheir Bayéti, responde que están en el salón de honor, que se preparan para subir a bordo del avión”.

## **Túnez en estado de sitio**

### **15:00 h., se decretó el estado de sitio, Ridha Grira se transforma en el hombre más poderoso del país después del presidente Ben Alí.**

Se decretó el nivel 3 de alerta, en Túnez rige la ley marcial. Ridha Grira, como ministro de defensa, por encima de todos los generales de las fuerzas armadas, se transforma legalmente y en la práctica en el hombre más poderoso del país después de Ben Alí. Que es lo que le remarca a Rachid Ammar por teléfono:

“¡Ahora soy yo el único que da órdenes en este país!

Si, lo sé, señor ministro”, responde Rachid Ammar.

El general Ahmed Chebir (que también compareció en audiencia), de la dirección general de la seguridad militar (DGSM, equivalente a la DGSE francesa), toma el mando de las fuerzas de tierra, además de la DGSM.

Así apartado del Ministerio de Defensa, Rachid Ammar es enviado ante el ministro del interior. Una versión confirmada por Ridha Grira ([su audiencia puede ser consultada aquí](#)): a las 15:00 h., el Ministro de Defensa se encuentra en la sala de operaciones de la armada terrestre en presencia de Ahmed Chabir, cuando recibe la llamada del presidente Ben Alí. Éste le pide que envíe a Rachid Ammar al Ministerio del Interior, con el fin de coordinar las operaciones militares con las del ministerio del interior.

مروحيّتين عسكريّتين من نوع " BHT " ، باتجاه بنزرت ، حيث أفلّعت الأولى ورمزها BHT L 801 بداية من الساعة 15:50 ، من القاعدة الجوية العويّنة ، فيما أفلّعت الثانية ورمزها BHT L 804 ، على الساعة 15:55 ، من نفس المكان ، في مهمة استكمال جلب بقية العناصر التابعة للقوات الخاصة من الرمادية إلى النكتة العسكرية بالعويّنة ، مضيفاً انه تلقى تلك المكالمات من وزير الدفاع ، بداية من الساعة 16:53 وقد سجل هبوط المروحية العسكرية من نوع " BHT " ، بالقاعدة الجوية بالعويّنة ، حوالي الساعة 16:50 ، بعد ان تولّت جلب عناصر القوات الخاصة من بنزرت ، والتي كانت قد أفلّعت على الساعة 15:50 ، ورمزها BHT L 801 ، من القاعدة الجوية بالعويّنة باتجاه بنزرت ، وقد تزامن هبوط تلك المروحية مع مكالمة وزير الدفاع آنذاك رضا قريّرة والذي يطلب من خلالها إبعاد المروحيّات التي تحلق وتعتزم الاعتداء على الرئيس السابق زين العابدين بن علي ، منبهاً بأن قوات الأمن الرئاسي تعتزم استهدافها بالطلق الناري ، وضيف انه حوالي الساعة 16:54 ، سجل كذلك هبوط المروحية

Audiencia de Ridha Grira © Mediapart

**15:55 h., el Ministro de Defensa, Ridha Grira, toma las primeras medidas para poner fin a la «toma de rehenes» de la familia Trabelsi.**

El Ministro de Defensa pide al general Taieb Laadjimi (jefe de Estado Mayor de la fuerza aérea, [cuya audiencia puede consultarse aquí](#)) que envíe helicópteros del aeródromo del Aouina en dirección de Bizerta (cuartel general de los grupos de las fuerzas especiales del ejército de tierra), con el fin de llevar a la unidad especial de élite del ejército, para liberar a los Trabelsi. El general envía varios helicópteros de tipo BHT.

مروحيتين عسكريتين من نوع " BHIT " ، باتجاه بنزرت ، حيث أفلتت الأولى ورمزها BHIT L 801 بداية من الساعة 15:50 ، من القاعدة الجوية العويبة ، فيما أفلتت الثانية ورمزها BHIT L 804 ، على الساعة 15:55 ، من نفس المكان ، في مهمة استكمال جلب بقية العناصر التابعة للقوات الخاصة من الرمادية إلى النكنة العسكرية بالعويبة ، مضيفاً انه تلقى تلك المكالمات من وزير الدفاع ، بداية من الساعة 16:53 وقد سجل هبوط المروحية العسكرية من نوع " BHIT " ، بالقاعدة الجوية بالعويبة ، حوالي الساعة 16:50 ، بعد ان تولت جلب عناصر القوات الخاصة من بنزرت ، والتي كانت قد أفلتت على الساعة 15:50 ، ورمزها BHIT L 801 ، من القاعدة الجوية بالعويبة باتجاه بنزرت ، وقد تزامن هبوط تلك المروحية مع مكالمة وزير الدفاع آنذاك رضا قريرة والذي يطلب من خلالها إبعاد المروحيات التي تحلق وتعتزم الاعتداء على الرئيس السابق زين العابدين بن علي ، منبهاً بأن قوات الأمن الرئاسي تعتزم استهدافها بالطلق الناري ، و بضيف انه حوالي الساعة 16:54 ، سجل كذلك هبوط المروحية

Audiencia del general Taieb Laadjimi © Mediapart

Poco después de las 16:00 h., el coronel Sik Salem, responsable de la seguridad del palacio presidencial, escucha por radio que es inminente la toma por asalto del palacio por los manifestantes. La radio HF anuncia que una muchedumbre de 5.000 personas amenaza con tomar al asalto el palacio de Cartago. Un clima de miedo se instala, varios hombres prefieren abandonar sus puestos a hacer frente a esta muchedumbre (audiencia de Sik Salem).

**16:23 h., según el acta de la audiencia de Rachid Ammar, Ridha Grira ordena el asesinato de Samir Tarhouni por liberar a los Trabelsi.**

Ridha Grira llama al general Rachid Ammar, que se encuentra siempre cerca del Ministro de Interior Ahmed Friaa, en la sala de las operaciones del Ministerio.

**Grira:** "El presidente me anunció que la brigada antiterrorismo se alió con los integristas islámicos y tomó como rehenes a su familia en el aeropuerto. Pide que se elimine inmediatamente a esos traidores".

**Ammar:** "Espere al Ministro, puede repetir lo que acaba de decir, que pongo el altavoz de mi teléfono para que el Friaa (Ministro de Interior) lo oiga también".

Grira repite entonces las mismas directivas de eliminar a los agentes de la BAT que tienen a la familia Trabelsi.

الإفلاج ، وأنهى المكالمة ، ثم أعاد الاتصال الهاتفي به حوالي الساعة 16:23 وقال له حرفيا " قال لي رئيس الدولة .. فمئة مندسين من الخوانجية يخدموا في الإرهاب .. شنوا عائلتي في المطار .. وما خلا وهمشي بخرجوا .. والرئيس يطلب القضاء عليهم وضربهم بالرصاص إن اقتضى الأمر " فرد عليه المحيب " لحظة لحظة .. هو بحدنايا سي أحمد .. خليني نعطك الدفيل متاع البوتابل .. بائن بسمع معايا سي أحمد فريعة " وفعلا عاود وزير الدفاع السابق سرد تلك المعلومة واستمع الي كل ذلك السيد أحمد فريعة ، وقد استغرب المحيب في

Audiencia de Rachid Ammar © Mediapart

**Nota:** Se interrogó a Rachid Ammar, después a Ridha Grira y a Ahmed Friaa. El ex Ministro de Defensa no pudo pues responder a la menor cuestión sobre este pasaje, ni sobre las declaraciones de Rachid Ammar, el 14 de enero a 18 horas, que figuran en página 4 del artículo. En su audiencia, Ridha Grira niega sin embargo hasta conocer la existencia de la toma de rehenes por el coronel Tahrouni. Numerosas inconsistencias y olvidos figuran en su testimonio, en particular, cuando Ridha Grira se enfrenta a las escuchas telefónicas del avión presidencial.

"Pedimos a la empresa estadounidense 'Satcom direct' que nos leyese los datos de la caja negra del TS-100 (el avión de Ben Alí), explica el investigador. Estos datos nos indican que Ben Alí lo llamó el 14 de enero de 2011 a las 18:46:27 durante 5 minutos, a las 19:46:27 hasta las 18:56:15, a las 20:56:17 durante 5 minutos y finalmente a las 21:25:09 durante 3 minutos. ¿Confirman la existencia de estas comunicaciones?"

"No, sus aparatos son defectuosos", responde Ridha Grira.

قد أعلمه بتلك التفاصيل إلا أنه لا يتذكر كل تلك الحثيات . وبعرض ما ورد  
بمكتوب الرئيس المدير العام للخطوط التونسية عدد إ ع / 0032 بتاريخ  
2011/05/06 الذي تضمن مكتوبا مصاحبا صادرا عن شركة "Satcom Direct"  
الأمريكية المؤمنة للاتصالات من وإلى الطائرة الرنسية "TS-100" ، يحدد  
كثفا للاتصالات التي تمت من وإلى الطائرة الرنسية مساء يوم 2011/01/14  
، حيث أنه و بالرجوع إلى الكثف المصاحب اتضح أن المجيب تلقى ثلاث  
مكالمات هاتفية على هاتفه الجوال رقم من الهاتف المركز  
بالتوقيت العالمي أي 19:46:27 بالتوقيت المحلي دامت 05 دقائق ، مكلمة  
هاتفية ثانية على الساعة 19:56:15 بالتوقيت العالمي أي 20:56:17  
بالتوقيت المحلي دامت 05 دقائق ، مكلمة هاتفية ثالثة على الساعة 20:25:09  
بالتوقيت العالمي أي 21:25:09 بالتوقيت المحلي دامت 03 دقائق ، وسواله  
عن فحوى تلك المكالمات ، أجاب مؤكدا انه تلقى كما سبق و ذكر مكلمة هاتفية  
وحيدة من الرئيس السابق زين العابدين بن علي عندما كان على متن الطائرة  
الرنسية ، و قد كان صوته غير عادي وأحس المجيب و كان مخاطبه مخدر ،  
مع العلم أنه لم يجب على أي مكلمة أخرى ، و من المحتمل أن يكون ما ورد  
بكثف مكالمات الشركة الأمريكية التي تم ذكرها بعد تسجيل ورود عدد ثلاث  
مكالمات هو من قبيل العطب الفني ، إلا أنه يتمسك بأنه تلقى على هاتفه الجوال  
اتصالا وحيدا لم يتلق فيه أي تعليمات خاصة كما أنه خاطب الرئيس السابق

Estos "olvidos" y negaciones de Ridha Grira se anotaron en el margen del acta de su audiencia, que se puede consultar [pulsando aquí](#).

Preguntado por un periodista de la revista *Realidades*, en un encuentro organizado el sábado 29 de octubre en los locales de la fundación Temimi, sobre este paso de la audiencia del general Rachid Ammar, Ahmed Friaa habría declarado lo que sigue: "No oí el contenido de la conversación. Eso no quiere decir que no existiera".

**«Señor presidente, desde ahora soy incapaz de asurar su seguridad en Túnez »**

**16:30 h., Ben Alí acompaña a los miembros de su familia para que tomen solos el avión.**

El Presidente Ben Alí deja el palacio para acompañar a su familia al aeropuerto militar del Aouina: su mujer Leila, Mehdi Ben Gaid (novio de Halima), así como Halima (hija de Ben Alí) y Mohamed (hijo de Ben Alí). El vuelo está claramente previsto para ir directamente a Arabia Saudí (sin hacer escala en Francia). Ben Alí tiene la intención de volver a continuación al palacio. El plan del vuelo 16 indica (véase documento siguiente) que el despegue está previsto a las 17:30 h. en Túnez-Cartago hacia Arabia Saudí, pero no menciona la presencia prevista de Ben Alí (cuyo nombre de código es: TUN 01).

الرادار الآلي التابع لجيش الطيران تحدد مسارها بالكامل ، ويشير من أنه في الواقع ورد على قاعة عمليات أركان جيش الطيران ، مخطط طيران أول من مفرزة التنسيق العسكري على الساعة 17:10 ، بنص على الإقلاع من مطار تونس قرطاج على الساعة 17:30 إلى مطار جدة بالمملكة العربية السعودية ، ولا يتضمن ذلك المخطط علامة " TUN 01 " وهو الرمز المحدد المخصص لرئيس الجمهورية التونسية ، كما ورد كذلك مخطط طيران ثان حوالي الساعة

Plan de vuelo del avión presidencial © Mediapart



Situación de los dos aeropuertos © Mediapart

**16:54 h., llegada en helicóptero de las Fuerzas Especiales de la Armada a Aouina.**

La comitiva presidencial, acompañada de la unidad especial del Grupo de Intervención y Protección de Personalidades (GIPP), bajo las ordenes de Alí Seriaty, entra en la base aérea del Aouina en el momento en que las Fuerzas especiales del ejército de tierra (convocadas por Ridha Grira) llegan en helicóptero desde Bizerta (audiencia del general Taieb Laadjimi).

**17:00 h., al percibir la llegada de helicópteros con la unidad especial de la Armada (GFS), el coronel Tarhouni de la BAT solicita ayuda de la unidad especial de la Guardia Nacional.**

Samir Tarhouni, que retiene siempre a la familia Trabelsi en el aeropuerto civil de Túnez-Cartago, percibe un baile de helicópteros sobre el Aouina. Ordena a sus hombres desplegarse en posición defensiva. Luego llama al coronel de la Unidad especial de la guardia nacional (equivalente del GIGN), Larbi Lakhali. Durante su audiencia, este último dio su versión de la conversación:

**Samir Tarhouni:** «La familia Trabelsi se está reuniendo en el aeropuerto, van a escaparse y yo estoy en el lugar. Ven junto a mí, por favor, es necesario impedir que partan»

Larbi Lakhali ordena entonces a sus hombres, supuestos protectores del palacio, que presten un fuerte apoyo a la BAT y se apresura a unirse a ellos.

التنسيق المباشر مع قاعة عمليات الحرس الوطني بالعوينة ، مؤكدا انه تلقى اتصالا هاتفيا ، ولا يتذكر الساعة بالتحديد ، لما كان متواجدا بمنطقة الحرس الوطني بمنوبة رفقة ثلاثة فرق عمل ، يقدر عددها بـ (30) عنصر من زميله امر فوج مقاومة الإرهاب المقدم سمير الطرهوري ، والذي تربطه به علاقة صداقة بحكم الاختصاص والتدريبات المشتركة التي تجمعهم ، وقد اعلمه حرفيا " الجماعة ينموا في بعضهم في المطار ، وراهم مقتنعين ، هاربيين ، ورائي " place في المطار " واضاف " ايجا ، يا عربي ، اخلط على في المطار ، و ما نخليوهمش يسافروا " وفعلا بدون أي حسابات ، وبواعز وطني تولى على الفور سحب فرق العمل الأربعة المركزة بالقصر الرنسي بفرضاج ، على ذمة الإدارة العامة لأمن رئيس الدولة والشخصيات الرسمية ، لضمان سلامتهم

Audiencia del coronel El Arbi Lakhali © Mediapart

Poco después de las 17:00 h., el director de las unidades de intervención de la policía, Jael Boudriga, es enviado in situ para negociar la liberación de los rehenes.

Los coroneles, el de la unidad especial de la guardia nacional, Larbi Lakhel, el de la Brigada antiterrorista de la policía, Samir Tarhouni, así como el de la Brigada nacional de intervención rápida de la policía, Zouheir EL Ouefi, se entrevistan, según este último, con Jalel Boudriga, director de las unidades de intervención de la policía:

"¿Cuáles son sus peticiones?", les pregunta Jalel Boudriga.

"Queremos que la televisión nacional esté presente para filmar la transferencia de estos individuos (los Trabelsi) al ejército", responden esencialmente los tres coroneles.

Jalel Boudriga comunica el pedido a su jerarquía por teléfono.

**Al mismo tiempo el presidente Ben Alí es informado por Alí Serati de que su seguridad ya no está garantizada, y sube al avión.**

De acuerdo con el acta de la audiencia Alí Serati es informado de la situación y de los numerosos cambios de bando beneficiando a la BAT, por el general Ammar. Al pie del avión presidencial, Alí Serati anuncia a Ben Alí que la USGN y la BNIR se han sumado a la BAT.

"Señor Presidente, a partir de ahora soy incapaz de garantizar su seguridad en Túnez"

El Presidente Ben Alí mide la amplitud del peligro. Su hija Halima le suplica que suba a bordo, decide entonces acompañar a su familia, y pide a Alí Serati esperar a Ghazoua (hija de Ben Alí, fruto de su primer matrimonio), así como a su esposo, Slim Zarrouk, y a sus hijos, con el fin de permitirles huir hacia la isla de Djerba.

-أثر ذلك وسعيًا مني لمزيد استيضاح الوضع اتصلت هاتفياً قبل مغربي المزمع بالفرق رشيد  
عمار فأكد لي حصول تمرد وكان بكلمة باللغة الفرنسية إذ قال حرفياً  
"C'est une mutinerie de la part de la police et de la garde nationale" عندها  
أكدت عليه بضرورة تأمين برج المراقبة باعتبار أن الطائرة ستمر حتماً من أمامه.

-في إطار مزيد تأمين الطائرة الرئاسية ومساها طلبت من قائد الطائرة بتغيير مخطط الطيران  
وتعويض المخطط المعلن تونس - جدة بتونس -جربة الذي لا يستوجب اعلام أي جهة حتى  
يقضى الأمر سرًا على أن يقوم لاحقاً بطلب تغيير المخطط والحصول على التراخيص اللازمة  
كما أنني قررت خطة مراقبة لتأمين اقلاع الطائرة بوحدات متحركة تسبق الطائرة في نحوها  
إلى مسلك الاقلاع بمطار تونس -قرطاج وقد كان ذلك تحسباً من امكانية مهاجمة الطائرة  
واستهدافها إلى طلق ناري.

-خلال فترة انتظار تجهيز الطائرة من طرف طاقمها طلب من الرئيس السابق القيام حيناً  
لتوفير طائرة عسكرية لتكفل بنقل ابنته غزوة وزوجها سليم زروق وابنيهما والذين لم يصلوا  
بعد إلى المطار وكذلك من حضر إلى المكان من أفراد عائلة الطرابلسية إلى مطار جربة فاتصلت  
بأمير اللواء الطيب العجمي رئيس أركان جيش الطيران لتوفير طائرة عسكرية للغرض وفي  
الآناء صعد إلى الطائرة أفراد عائلة الرئيس السابق ومرافقيهم ثم انفت نحوي هذا الأخير

Audiencia de Alí Seriaty © Mediapart

**A las 17:37 h., Ridha Grira es informado de que Ben Alí subió a bordo, el avión decola a las 17:47 h.**

A las 17:37 h., el general de aviación Taieb Laadjimi informa a Ridha Grira de que el Presidente subió a bordo de OSCAR-OSCAR (nombre en código del avión presidencial), y que se prepara para decolar. El Ministro replica: "¿Aún no fueron? ¡Háganlo rápido, háganlo rápido!"

**A las 17:47 h., el avión presidencial decola llevando a bordo a Ben Alí y su familia.**

**Nota:** La versión de Taieb Laadjimi está en contradicción con las afirmaciones de Ridha Grira, hechas en su entrevista en Radio Mosaïque del 8 de marzo de 2011. El ex Ministro de defensa, declaró en particular, haber estado muy sorprendido cuando su general de aviación le informó de que el avión presidencial había decolado con Ben Alí a bordo.

Después del despegue del avión presidencial, Alí Seriati se dirige hacia el salón de honor del aeropuerto militar con Mohsen Rhim (director del protocolo) y el coronel del GIPP (Elyas Zalleg), para esperar a Ghazoua, como se lo había pedido Ben Alí.

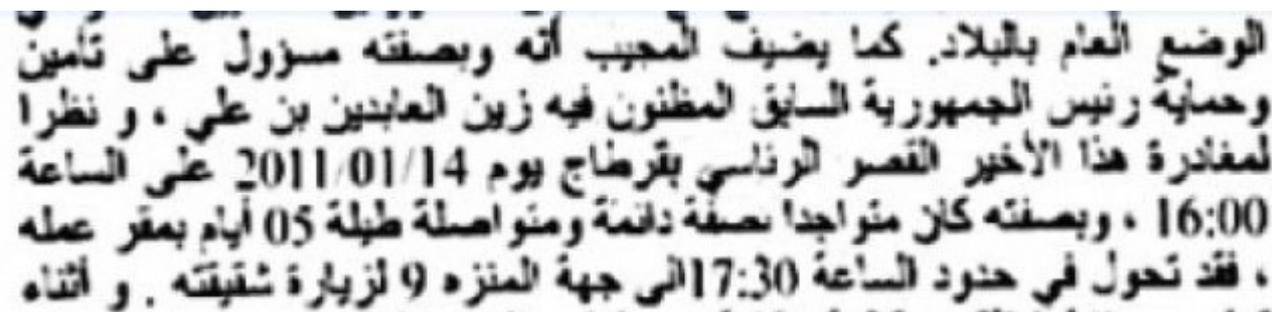
**17:47 h., enterándose de la partida de Ben Alí, Sami Sik Salem, en Cartago, intenta en vano de obtener nuevas directivas.**

En el palacio, después de haberse enterado del despegue de Ben Alí por radio, Sami Sik Salem, número 3 de la seguridad del palacio, intenta localizar a Alí Seriati, sin éxito. Decide entonces contactar al coronel Adnene Hattab (segundo de Seriati), que le aconseja “buscar un rincón para ocultarse”.

Por temor a que el palacio sea tomado por asalto por los manifestantes, Sami Sik Salem decide entonces contactar a Rachid Ammar usando el número de teléfono directo del Estado Mayor del ejército de tierra:

Sami Sik Salem: ¿Hola, general Ammar?

- No, soy el general Ahmed Chabir.
- Tengo que hablar personalmente con el general Ammar.
- Qué pasa, estoy a su disposición.
- Discúlpeme, debo hablar personalmente con el general Ammar.
- Intente pues localizarlo en el Ministerio de Interior.



Audiencia del coronel Adnene Hattab © Mediapart

**Sami Sik Salem toma la decisión de aplicar el procedimiento constitucional para el caso de vacío de poder.**

El coronel Sik Salem llama al Primer Ministro Mohamed Ghannouchi (cuya audiencia puede consultarse aquí):

- **Sami Sik Salem:** “El Presidente huyó del país con su familia. Túnez está bajo su responsabilidad, no la deje perder”

- **Mohamed Ghannouchi:** “Yo no soy yo el principal responsable en ese caso. Es necesario convocar al Presidente del Parlamento, al Presidente de la cámara de los consejeros y al Presidente del consejo constitucional”

- **Sami Sik Salem:** “De todas maneras lo hago venir en un coche blindado y una escolta hasta el palacio. Haré así mismo con cada una de las personas que usted citó”

Sik Salem contacta a los otros tres y envía cuatro coches blindados así como hombres armados, para traerlos:

Mohamed Ghannouchi, Primer Ministro.

Foued M' bazza, Presidente del Parlamento.

Abdallah Kalle, Presidente de la cámara de los consejeros.

Fethi Abdennadher, Presidente del consejo constitucional.

Una vez que la escolta llega frente al domicilio de Fethi Abdennadher, constatará que está ausente de su domicilio, y con su teléfono apagado.

### **Hacia las 18:00 h., nuevas órdenes de Ridha Grira.**

Según Rachid Ammar, Ridha Grira le pidió personalmente que matara a Tarhouni, a Lakhal, así como a sus hombres, a lo que lo que Rachid Ammar se niega. Pide por otra parte a Taieb Laadjimi que detenga a Seriati.

A la espera de Ghazoua y su familia, Alí Seriati pide por su parte la puesta a disposición de un Hércules C-130 al jefe de Estado Mayor de la fuerza aérea, con el fin de llevar a la hija de Ben Alí a Djerba. Este último informa a su Ministro, y no encontrando objeción, proporciona el aparato.

Ridha Grira se asombra sin embargo: “¿Pero que hace aún Seriati aquí, por qué no se ha escapado con Ben Alí?” Pide su detención inmediatamente. A su vez, Taïeb Laadjimi pide al coronel Lyes Lemnekbi tomar a dos funcionarios con él para arrestar a Alí Seriati.

Ridha llama a continuación a Rachid Ammar, que se encuentra siempre en el Ministerio de Interior, y le pide eliminar la BAT y el USGN con el fin de liberar a los Trabelsi:

- **Ridha Grira:** “Es necesario matar a esta gente allí en el aeropuerto, es necesario matar a todos, atáquelos con la fuerza necesaria”

- **Rachid Ammar:** “Me niego, señor Ministro. Sé cómo negociar con estos hombres, voy a ocuparme. Hay mucha gente en el aeropuerto, ellos están bien armados, es necesario evitar la fuerza que no llevará sino hacia un baño de sangre”.

Asombrándose porque su ministro no le haya informado de la partida del presidente Ben Alí ni del arresto de Seriati, Rachid Ammar le pregunta la razón de esta última decisión. Ridha Grira le lanza esta respuesta enigmática: “Él (Alí *Seriati*) quiere la manteca y el dinero de la manteca”

**Alí Seriati pide al coronel Elyas Zalleg y a sus hombres que vuelvan al palacio, y se queda solo en el cuartel militar.**

Alí Seriati se dirige hacia el salón de honor del aeropuerto militar con Mohsen Rhim (director del protocolo de la Presidencia) y el coronel del GIPP (Elyas Zalleg), para esperar a Ghazoua, como se lo había pedido el Presidente Ben Alí.

En el salón, estresado, Elyas Zalleg habla con el director del protocolo (declaraciones proporcionadas por este último en su audiencia):

- **Elyas Zalleg:** “¿Todavía vamos a quedarnos sin propósito aquí?”.

- **Mohsen Rhim:** “Es a Seriati a quien hay que preguntar”

Elyas Zalleg se dirige a Alí Seriati:

- **Elyas Zalleg:** “¿Qué esperamos para retornar?”

- **Alí Seriati:** “Vamos, vuelvan todos todos, yo permanezco aún. Intenten dividirse en varios grupos con el fin de no llamar la atención...”

Mohsen Rhim se dirige a su vez a Alí Seriati:

- **Mohsen Rhim:** “¿Entra conmigo al palacio señor?”

- **Alí Seriati:** “Váyase, retorne, yo permanezco aún, no hay problema”

Mohsen Rhim entra al Palacio. Desde su avión, el presidente Ben Alí llama a Mohsen Rhim:

- **Ben Alí:** “¿Alí Seriati está cerca de ti?”

- **Rhim:** “No, señor presidente, acabo de dejarlo en el salón de honor del cuartel del Aouina”.

- **Ben Alí:** “¿Mi hija Ghazoua y Slim Zarrouk, su esposo, llegaron?”

- **Rhim:** “No los vi, pero Seriati está allí y los espera”

- **Ben Alí:** “Gracias”

**El coronel Lyes Lemnekbi toma sus disposiciones: aplicar las órdenes y arrestar a Alí Seriati.**

Al dirigirse hacia el salón de honor donde se encontraban Alí Seriati y sus hombres, el coronel Lyes Lemnekbi, coronel de la aviación, se cruza con el coronel Elyas Zalleg del GIPP (que acaba de ser despedido por Seriati). Los dos hombres se conocen desde hace tiempo.

- **Lyes Lemnekbi:** “Toma a tus hombres y retorna ahora”

- **Elyas Zalleg:** “¿Qué pasa?”

- **Lemnekbi:** “Escucha mi consejo, y retorna a tu casa”

### **18:17 h., arresto de Alí Seriati en presencia de Ghazoua y su esposo Slim Zarrouk**

Cuando Ghazoua y su familia llegaron finalmente al salón de honor del Aouina, fue para asistir a la detención de Alí Seriati. El funcionario Lyes Lemnekbi le pide que entregue su teléfono y su arma. Alí Seriati obedece, pero sólo entrega un único teléfono mientras que tenía un segundo, de urgencia.

Luego, permaneció en el salón de honor al lado de Slim Zarrouk, Ghazoua y sus hijos. La familia también retenida en el salón, espera su avión para ir a Djerba.

Según consta en su audiencia, Slim Zarrouk, asustado por la detención de Alí Seriati, llama a Ridha Grira y decide no tomar el avión para Djerba, deseando volver a su casa. Ridha Grira pide a su general de la aviación que permita a Zarrouk y Ghazoua volver a su casa. El general Taieb Laadjimi pide a su vez a Lyes Lemnekbi que garantice la salida de la hija de Ben Alí para que pueda volver a entrar tranquilamente a su casa.

### **Fouad Mebazaa y Abdallah Kallel a las puertas del palacio de Cartago.**

Los dos primeros coches llegan a las puertas del palacio, traen a Fouad Mebazaa, Presidente del Parlamento, y Abdallah Kallel, Presidente de la Cámara de los Consejeros. Pero los guardias en función, los detienen a la entrada considerando que las directivas de Sik Salem no son suficientes. Tras negociar, piden a la sala operaciones la aprobación de Alí Seriati. La sala de las operaciones contacta pues a Alí Seriati en su segundo aparato, mientras que éste se encuentra demorado en el salón de honor del Aouina.

- “Seriati, Mebazaa y Kallel están a las puertas del palacio y el Primer Ministro (Mohamed Ghannouchi) está en camino para reunirse en el palacio”

- **Alí Seriati:** “Que entren”

Poco después, Mohamed Ghannouchi (que finalmente llegó), Fouad Mebazaa y Abdallah Kallel vuelven a llamar a Seriati para informarle de la intención que tenían de aplicar el protocolo indicado por la Constitución en caso de vacío de presidente. El general da su aprobación.

مكتوب السيد العام لأمن رئيس القوة والتخصصات الرسمية عدد 92 بتاريخ 2011.02.27	مغول رئيس مجلس المستشارين في ذلك التاريخ السيد عبد الله لال إلى القصر الرئاسي طرخاج	السجل الرئيسي 7 نوفمبر بالقصر الرئاسي طرخاج	18.15	11/01/14
مكتوب السيد العام لأمن رئيس القوة والتخصصات الرسمية عدد 92 بتاريخ 2011.02.27	مغول الوزير الأول في ذلك التاريخ السيد محمد الغنوشي إلى القصر الرئاسي طرخاج	السجل الرئيسي 7 نوفمبر بالقصر الرئاسي طرخاج	18.25	11/01/14

Registro de las entradas al palacio © Mediapart

### Tentativa de aplicación del artículo 57 de la Constitución con Mebazaa.

Mohamed Ghannouchi, Fouad Mebazaa y Abdallah Kallel se reúnen en el estudio de rodaje del palacio y, después de haber constatado oficialmente la ausencia de Ben Alí, deciden inicialmente hacer aplicar el artículo 57 de la Constitución tunecina. Detalle del artículo 57 de la Constitución tunecina:

“En caso de vacancia del Presidente de la República por causa de muerte, dimisión o impedimento absoluto, el Consejo Constitucional se reúne inmediatamente y constata la vacante definitiva por mayoría absoluta de sus miembros. Envía una declaración a este respecto al Presidente de la Cámara de los Consejeros y al Presidente de la Cámara de Diputados quién es inmediatamente investido con las funciones de Presidente del Estado en forma interina”

Foued Mebazaa declara que no está físicamente en condiciones de asumir esta responsabilidad y sugiere entonces a Abdallah Kallel. El coronel Sik Salem interviene y se escribe: “¡No, no, no esa persona!”

De acuerdo con lo que consta en la audiencia, Mohamed Ghannouchi afirma que sugirió la aplicación del artículo 56 para facilitar la aplicación, el día siguiente, del artículo 57, que debía permitir a Fouad Mebazaa llegar a presidente.

He aquí en detalle el artículo 56:

“En caso de impedimento provisorio, el Presidente de la República puede delegar por decreto sus atribuciones a un Primer Ministro salvo el poder de disolver la Cámara de Diputados. Durante el impedimento provisional del Presidente de la República, el Gobierno, incluso si es el objeto de una moción de censura, permanece en lugar hasta el final de este impedimento. El Presidente de la República informa al

Presidente de la Cámara de Diputados de la delegación provisoria de sus poderes”.

**Nota:** Ni Fouad Mebazaa, actual Presidente de la República tunecina, ni Abdallah Kallel, actualmente detenido, han sido, según nuestro conocimiento sometidos a audiencias. Sus declaraciones no figuran en el expediente.

El día de su dimisión del puesto de Primer Ministro, el 27 de febrero de 2011, Mohamed Ghannouchi suministró una versión muy diferente, que consta en el centro de información tunecino Kapitalis: “Llamé por teléfono al Ministro de Defensa y esta llamada salvó el país de un baño de sangre”. He aquí la totalidad de su testimonio publicado en el centro tunecino:

“El 14 de enero, mientras las manifestaciones masivas se desarrollaban en la avenida Habib-Bourguiba, estaba en mi oficina. Cuando se disolvió el Gobierno y fui nombrado por el ex Presidente para un nuevo Gobierno, decidí dejar mis funciones. Por ello, el viernes 14 de enero, permanecí hasta la 18:00h., para recoger mis papeles y marcharme para no volver. Estaba muy afectado, así como mi familia, por los hechos conmovedores que se vivieron en el país. Mientras me preparaba a salir, recibí una llamada telefónica del responsable de la guardia presidencial que me informó de que el Presidente dejó el país y me pide que garantice la interinidad. Le digo mi decisión de dejar mis funciones. Corta la comunicación, luego vuelve a llamar y me dice que ocurrirían hechos muy graves y que habría un mar de sangre si yo no asumía mis responsabilidades. Añadió que si no me hacía presente urgentemente en el Palacio de Cartago, me haría asumir la responsabilidad de todas las muertes que ocurrieran. En primer lugar me aseguré de que el ex Presidente había dejado el país. Llamé por teléfono al Ministro de Defensa y esa llamada salvó al país de un baño de sangre. Sin informar a mi familia, me incorporé al Palacio de Cartago. Entré al Palacio. Encontré a Mebazaa y a Kallel. Y me pidieron que asumiera la responsabilidad para colmar el vacío constitucional. Lo que sucedió a continuación ya lo conocen”.

### **Aplicación del artículo 56 de la Constitución a Mohamed Ghannouchi.**

El primer ministro interviene, y anuncia que en virtud del artículo 56, él puede igualmente asumir la responsabilidad. Procede a grabar un video. A continuación Sim Sik Salem envía el video al edificio de la televisión nacional.



**De izquierda a derecha: Abdallah Kallel, Mohamed Ghanouchi y Fouad Mebazaa.**

**A las 19 h 15, Mohamed Ghannouchi llama a Samir Tarhouni a fin de enterarse de sus intenciones.**

Después de la difusión de la alocución, Adnen Hattab, encontrándose en el palacio en compañía de Mohamed Ghannouchi llama al coronel Lakhal (USGN) que, estaba en compañía de unos otros coroneles:

- Hattab: "¿Hola, Larbi? Pásame con Tarhouni, Mohammed Ghannouchi quiere hablarle"

Lakhal pregunta entonces a Tarhouni si acepta hablar con Mohamed Ghannouchi. "Seguro, pásemelo", responde.

- **Tarhouni:** "Mis respetos, señor Presidente"

- **Ghannouchi:** "Soy el Primer Ministro"

- **Tarhouni:** "Entonces mis respetos, señor Primer Ministro"

- **Ghannouchi:** "¿Según la Constitución, soy el Presidente provisional, y después de su golpe de Estado, desea usted ser presidente? ¿O tienen otra persona a la vista para este puesto?"

- **Tarhouni:** "Le ruego acepte mis excusas, señor Presidente, nosotros, trabajamos bajo sus órdenes y bajo los órdenes de nuestros superiores. Y acabamos de capturar a esta banda de mafiosos (la familia Trabelsi, ndr.), y deseamos entregarlos a Rachid Ammar"

- **Ghanouchi:** "Entendido"

حضرت بمحاضرة المطار أين تم إعلامه من طرف أحد الإخوان بأن الوزير الأول محمد الغنوشي بصدد إلقاء كلمة على قناة تونس 7 آنذاك ، فتحول لمناسبة الكلمة وقد علم حينها بتوليها مهام رئيس الجمهورية بصيغة مؤقتة . وبينما كانت الحافلة العسكرية راسية أمام القاعة الشرقية ، حضر إليه المقدم العربي الأكلح و أعلمه بأن العقيد عدنان الحطاب بصدد مخاطبته على الهاتف و أن هذا الأخير يرغب في محادثته و يتسلمه لهاتف منه أبلغه مخاطبه عدنان المذكور بقوله " هاو سي محمد الغنوشي الرئيس الجديد تقبلوا في التلفون و إلا لا " فأجابه "بالطبيعة يا ولدي هاتوا مالا شنوة " و قال مباشرة إحتراماتي سيد الرئيس " إلا أن مخاطبه الوزير الأول محمد الغنوشي قال له حرفيا "أنا الوزير الأول " فأجابه من جديد " إحتراماتي سيد الوزير الأول " فرد عليه بقوله حرفيا " ماك

74



تعرف أي بحكم الدستور أنا ولدت الرئيس المؤقت و أنتي في برنامجك أنتي باش تشد و إلا عندك أشكون و إلا شطية برنامجك " عندها قال له حرفيا " العفو سيد الرئيس أحنا نخدموا تحت تعليماتكم و تعليمات عروقاتنا ، و أنا ألقيت اللقبض على العصاة هاذي ورائي باش نسلمهم لسي رشيد صار " عندها رد عليه " واضح ربي بعينك " . و فعلا تم تسليم المجموعة التي تعد 28 نفرا و

Audiencia de Samir Tarhouni © Mediapart

**19:30 h., Tarhouni entrega a los Trabelsi a la fuerza aérea.**

El general Chabir (general de la Dirección General de la seguridad militar, equivalente del DGSE) pide al coronel Elyes Lemnekbi que vaya a rescatar a los Trabelsi de las manos de Samir Tarhouni. Cuando Lemnekbi va a rescatar a los Trabelsi, la televisión nacional está presente.

Estamos en noviembre de 2011, y los tunecinos siguen esperando que se aclaren los acontecimientos del 14 de enero. ¿Por qué los interrogatorios y confrontaciones, en particular entre el general Rachid Ammar (que acusa al ex Ministro de defensa, Ridha Grira, de pedir la eliminación del comando que detuvo a la familia Trabelsi) y a Alí Seriaty, actualmente detenido, al igual que Abdallah Kallel, y que reclama a voz en cuello un proceso público, o entre el ex primer Ministro Mohamed Ghannouchi y el coronel Sami Sik Salem, no se han llevado a cabo? Diez meses después de los hechos, y a pesar de todas las audiencias efectuadas, la justicia tunecina nunca se ha

decidido a informar de los acontecimientos cruciales de un día que permanecerá como una de las más importantes de la historia de Túnez.

Artículo publicado en [MediaPart](#)

**Fuente:** <http://nawaat.org/portail/2011/11/12/14-janvier-2011-a-tunis-le-jour-ou-ben-ali-est-tombe-mediapart/>